

## **Avec les textes de résurrection chez Marc (Mc 16, 1-6) et Jean (Jn 20, 1-8) en pictogrammes (PCS)**

**Durée : 40 minutes**

### **Matériel :**

- les récits des évangiles de Jean et de Marc en pictogrammes, à photocopier pour chaque jeune

### **1<sup>er</sup> temps : découvrir le récit**

L'animateur(trice) distribue un des récits en pictogrammes aux jeunes et prend le temps de le déchiffrer avec eux. Puis il (elle) donne le second et fait le même travail.

### **2<sup>ème</sup> temps : échanger**

L'animateur(trice) prend le temps de l'échange en s'aidant des questions suivantes :

- Qu'est-ce qui nous est dit du jour où Jésus est ressuscité ?
- Pourquoi avoir choisi le dimanche comme jour où les communautés chrétiennes se réunissent pour célébrer la messe ?
- Pourquoi dit-on du dimanche qu'il est le premier jour de la semaine ?

*(Il est intéressant de noter que dans la langue portugaise, le dimanche, « domingo », est le jour de Dieu mais il est vraiment le 1<sup>er</sup> jour de la semaine car le lundi se dit « segunda » (second ou deuxième), le mardi se dit « terça » (troisième) etc... jusqu'au vendredi qui est « sexta », le sixième jour. Le samedi est dit « sábado », le jour du sabbat !)*

## Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (20, 1-8)

### Traduction liturgique (AELF) :

<sup>01</sup> Le premier jour de la semaine, Marie Madeleine se rend au tombeau de grand matin ; c'était encore les ténèbres. Elle s'aperçoit que la pierre a été enlevée du tombeau.

<sup>02</sup> Elle court donc trouver Simon-Pierre et l'autre disciple, celui que Jésus aimait, et elle leur dit : « On a enlevé le Seigneur de son tombeau, et nous ne savons pas où on l'a déposé. »

<sup>03</sup> Pierre partit donc avec l'autre disciple pour se rendre au tombeau.

<sup>04</sup> Ils couraient tous les deux ensemble, mais l'autre disciple courut plus vite que Pierre et arriva le premier au tombeau.

<sup>05</sup> En se penchant, il s'aperçoit que les linges sont posés à plat ; cependant il n'entre pas.

<sup>06</sup> Simon-Pierre, qui le suivait, arrive à son tour. Il entre dans le tombeau ; il aperçoit les linges, posés à plat,

<sup>07</sup> ainsi que le suaire qui avait entouré la tête de Jésus, non pas posé avec les linges, mais roulé à part à sa place.

<sup>08</sup> C'est alors qu'entra l'autre disciple, lui qui était arrivé le premier au tombeau. Il vit, et il crut.

### Traduction Bible Parole de Vie (en français fondamental)

<sup>1</sup>Le dimanche matin, très tôt, Marie Madeleine part vers la tombe. Il fait encore nuit. Il y avait une grosse pierre à l'entrée et Marie voit qu'on l'a enlevée.

<sup>2</sup>Alors elle part en courant, elle va trouver Simon-Pierre et l'autre disciple, celui que Jésus aimait. Elle leur dit : « On a enlevé le Seigneur de la tombe, et nous ne savons pas où on l'a mis ! »

<sup>3</sup>Pierre et l'autre disciple partent, ils vont vers la tombe.

<sup>4</sup>Ils courent tous les deux ensemble, mais l'autre disciple court plus vite que Pierre et il arrive le premier à la tombe.

<sup>5</sup>Il se penche et il voit les bandes de tissu posées par terre, mais il n'entre pas.

<sup>6</sup>Simon-Pierre arrive après lui. Il entre dans la tombe, il regarde les bandes de tissu posées par terre.

<sup>7</sup>Il regarde aussi le linge qu'on avait mis sur la tête de Jésus. Ce linge n'est pas posé avec les bandes de tissu, il est enroulé à part, à un autre endroit.

<sup>8</sup>Alors l'autre disciple, celui qui est arrivé le premier à la tombe, entre, lui aussi. Il voit et il croit.

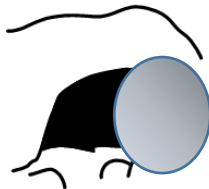
Étape 1 : Le dimanche, un jour à part pour les chrétiens !



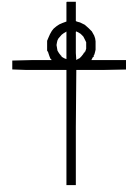
Le dimanche matin, le soleil n'était pas encore levé,



Marie-Madeleine va



au tombeau



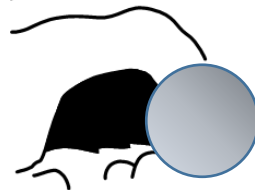
de Jésus



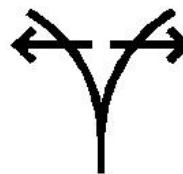
Marie-Madeleine



voit



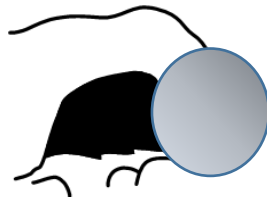
que le tombeau



est ouvert



Marie-Madeleine voit



la pierre est roulée sur le côté du tombeau



Marie-Madeleine



court



le dire



à ses amis : Simon-Pierre et Jean

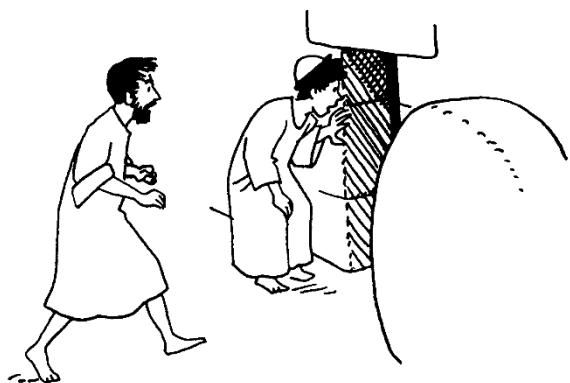


Jean et Simon-Pierre

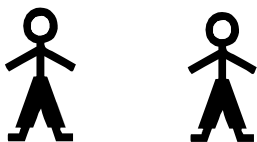


courent (vers le tombeau)

Étape 1 : Le dimanche, un jour à part pour les chrétiens !



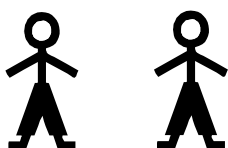
Simon-Pierre arrive et entre dans le tombeau.



Simon-Pierre et Jean



entrent (dans le tombeau)



Ils

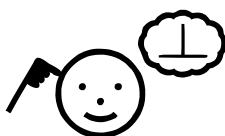


voient

que (le tombeau) est vide



Jean



croit que



Jésus



est ressuscité

## Évangile de Jésus Christ selon saint Marc (16, 1-6)

### **Traduction liturgique (AELF) :**

<sup>01</sup> Le sabbat terminé, Marie Madeleine, Marie, mère de Jacques, et Salomé achetèrent des parfums pour aller embaumer le corps de Jésus.

<sup>02</sup> De grand matin, le premier jour de la semaine, elles se rendent au tombeau dès le lever du soleil.

<sup>03</sup> Elles se disaient entre elles : « Qui nous roulera la pierre pour dégager l'entrée du tombeau ? »

<sup>04</sup> Levant les yeux, elles s'aperçoivent qu'on a roulé la pierre, qui était pourtant très grande.

<sup>05</sup> En entrant dans le tombeau, elles virent, assis à droite, un jeune homme vêtu de blanc. Elles furent saisies de frayeur.

<sup>06</sup> Mais il leur dit : « Ne soyez pas effrayées ! Vous cherchez Jésus de Nazareth, le Crucifié ? Il est ressuscité : il n'est pas ici. Voici l'endroit où on l'avait déposé.

### **Traduction Bible Parole de Vie (en français fondamental)**

<sup>1</sup> Quand le sabbat est fini, Marie de Magdala, Marie la mère de Jacques et Salomé achètent des huiles parfumées pour aller les mettre sur le corps de Jésus.

<sup>2</sup> Le dimanche matin, très tôt, au moment où le soleil se lève, elles partent vers la tombe.

<sup>3</sup> Elles se disent entre elles : « Qui va rouler pour nous la pierre à l'entrée de la tombe ? »

<sup>4</sup> Mais les femmes regardent et elles voient qu'on a déjà roulé la pierre, pourtant elle est très grande.

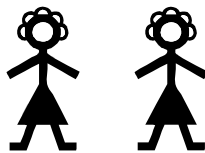
<sup>5</sup> Elles entrent dans la tombe, elles voient un jeune homme, assis à droite, en vêtement blanc. Alors les femmes sont effrayées.

<sup>6</sup> Mais il leur dit : « N'ayez pas peur ! Vous cherchez Jésus de Nazareth, celui qu'on a cloué sur une croix. Il s'est réveillé de la mort, il n'est pas ici. Voici l'endroit où on l'avait mis.

Étape 1 : Le dimanche, un jour à part pour les chrétiens !



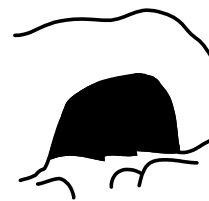
Le dimanche



les femmes



vont



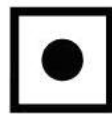
au tombeau



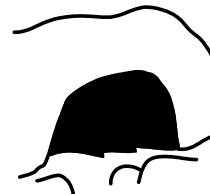
Jésus



n'est pas



dans



le tombeau.



Un ange



dit



Jésus est



vivant,



il est ressuscité.